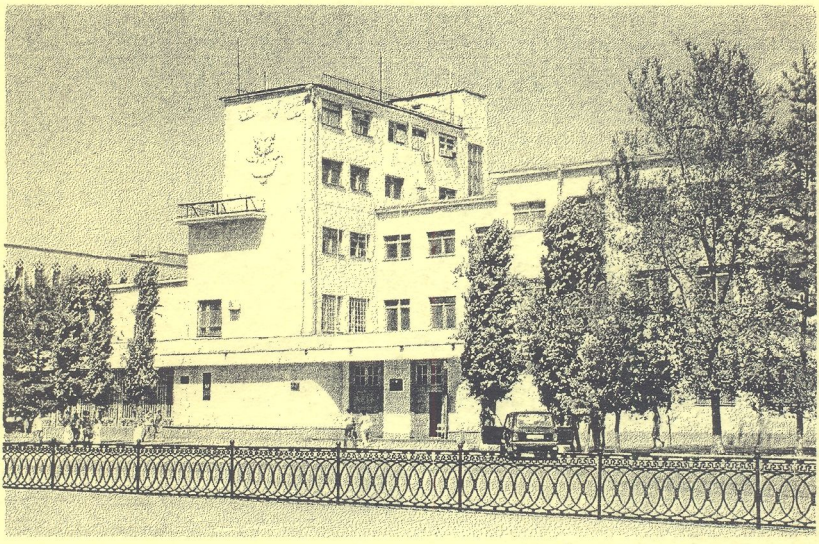
УЧЕНЫЕ КАЛМЫЦКОГО УНИВЕРСИТЕТА

КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ



ВО ИМЯ НАУКИ

ОЧЕРК ЖИЗНИ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРОФЕССОРА П.Ц. БИТКЕЕВА

ЭЛИСТА 2007

ББК Ш164.3д
И 610

Автор очерка "Во имя науки"
доктор филологических наук, профессор М.У. Монраев

Составитель библиографического указателя:
кандидат филологических наук, доцент Д.Б.Гедеева

Редакционная коллегия:
Хабунова Е.Э., доцент КГУ
Монраев М.У., профессор КГУ
Бадмаев Б.В., доцент КГУ
Гедеева Д.Б., доцент КГУ

Очередной выпуск серии "Ученые Калмыцкого университета" посвящен жизни и научной деятельности доктора филологических наук, профессора Петра Цеденовича Биткеева. Его имя как ученого знакомо не только научным кругам страны, но и далеко за пределами России.

Издание адресовано широкому кругу читателей.

Подписано в печать 22.10.07. Формат 60x84/16.
Бумага тип. № 1. Усл. печ. л. 1,89.
Тираж 100 экз. Заказ 693.

Издательство Калмыцкого университета
358000 Элиста, ул. Пушкина, 11.

ПРИЗНАННЫЙ УЧЕНЫЙ

Биткеев Петр Цеденович родился 8 марта 1937 года в поселке Овата Республики Калмыкия. В возрасте 6 лет он был репрессирован и депортирован в Сибирь вместе с семьей и всем калмыцким народом. В Омской области закончил обучение в школе и в 1957 году получил среднее образование. В том же году поступил в Ленинградский (ныне Санкт-Петербургский) госуниверситет, на Восточный факультет.

По окончании университета в 1962 г. ему была присвоена специальность «востоковед-монголовед». П.Ц. Биткеев был оставлен в аспирантуре, в 1965 г. защитил кандидатскую диссертацию «Экспериментально-фонетическое исследование звукового строя калмыцкого языка». Затем был приглашен Сибирским отделением АН СССР на должность научного сотрудника в Институт истории, филологии и философии (Новосибирский Академгородок), где начал заниматься сравнительно-типологическим исследованием монгольских языков и участвовать в коллективной теме «Социолингвистическое исследование языков народов Сибири, Дальнего Востока и Крайнего Севера».

В 1969 году по приглашению руководства Республики Калмыкия был переведен в Калмыцкий научно-исследовательский институт языка, литературы и истории на должность ученого секретаря института. В 1973 году он организовал отдел монголоведных исследований. В 1983 году защитил докторскую диссертацию «Калмыцкий и ойратский вокализм» в Институте востоковедения АН СССР. В 1983 году был назначен заместителем директора института по науке, в 1985 году – директором института. После проведения ряда научно-организационных мероприятий П.Ц. Биткеев выступил инициатором обращения в Академию наук о переводе местного института в академическую систему.В 1988 году по решению Президиума Академии наук СССР Калмыцкий институт был переведен в разряд академических, а П.Ц. Биткеев назначен, затем избран директором института.

В 1993 году переведен в Калмыцкий госуниверситет на должность заведующего кафедрой калмыцкого языка (теперь – калмыцкого языка и монголистики), где работает по настоящее время. С 2003 года он утвержден председателем диссертационного совета К 212.305.01 при Калмыцком государственном университете по специальности 10.02.22 – языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки).

П.Ц. Биткеев является автором проекта реформы калмыцкой орфографии на основе разработанного им силлабо-фонологического принципа. Им установлены: фонологическая сущность, функциональная роль неясных гласных в монгольских языках, фонологическая система ойратского языка XVII века, типы слогов и принципы слогоделения в монгольских языках, представлена теория сингармонической трансформации слов в монгольских языках, а так-

же установлена закономерность развития монгольских языков, которая получила название «Закон корреляционной модификации».

Он один из организаторов проведения ряда крупных научных форумов: первой в Калмыкии Всесоюзной научной конференции, посвященной проблемам алтаистики и монголоведения (1972); Международной научной конференции, посвященной 550-летию героического эпоса «Джангар» (1990); Общероссийской научной конференции, посвященной языковой ситуации в России (1993); Международной научной конференции, посвященной проблемам буддизма (1998), Международной научной конференции «Актуальные проблемы алтаистики и монголоведения» (1999), Международной научной конференции «Монголоведение в новом тысячелетии» (2003) и др.

П.Ц. Биткеев основал в 1992 году издание научно-популярного культурологического журнала «Мандала» (Буддизм. Культура. Традиции).

Он всегда активно занимался общественной деятельностью. Содействовал на общественных началах развитию науки, образования и культуры в республике. Председатель Совета молодых ученых Республики Калмыкии (1969-1977), ученый секретарь Совета по координации научно-исследовательских работ при Правительстве республики (1969-1983), ответственный секретарь правительственной комиссии по подготовке и проведению 550-летнего юбилея эпоса «Джангар» (1985-1990), член диссертационного совета при Бурятском институте общественных наук СО РАН (1980-1993) (специальность 10.02.16. – монгольские языки). На протяжении многих лет возглавлял в республике Общество друзей Монголии, Общество «Знание», был членом руководства Общества дружбы РФ с зарубежными странами, членом президиума Общества монголоведов РАН, членом совета по памятникам культуры при Президенте РФ (1993-1998) и др. Неоднократно избирался членом руководящих органов города и республики (70–90-е годы), был депутатом Элистинского городского совета (1987-1990), Верховного Совета Республики Калмыкия (1990-1993), является членом ряда республиканских комиссий и организаций по языку, образованию и культуре.

Многие научные проекты Петра Цеденовича реализованы при поддержке российских и международных научных грантов. Он является автором более 140 работ, в том числе монографических.

Научная и общественная деятельность профессора П.Ц. Биткеева оценена высокими наградами: медалью «За доблестный труд» (1970), грамотами Президиума Верховного Совета Республики Калмыкия, медалью АН Монголии (1981), медалью Монголии «Дружба» (1982), орденом «Дружба» (1996).

Ректор Калмыцкого госуниверситета,
профессор Г.М. Борликов

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК НАУЧНЫХ ТРУДОВ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОРА П.Ц. БИТКЕЕВА

I. Монографии, книги, учебные пособия

1. Согласные фонемы калмыцкого языка. – Улан-Удэ, 1965.
2. Экспериментальное исследование звукового строя калмыцкого языка. – Л., 1965.
3. Экспериментальное исследование звукового строя калмыцкого языка. – Л., 1965. АКД.
4. Проблемы графики и орфографии современного калмыцкого языка. – Элиста, 1969.
5. Проблемы алтаистики и монголоведения (Обзор материалов конференции). – Элиста, 1973.
6. Проблемы фонетики калмыцкого языка: квантитативные и квалитативные изменения гласных. – Элиста, 1975.
7. Неясные гласные и принципы их обозначения на письме. – Элиста, 1978.
8. Монгольские сказки. Перевод и предисловие. – Элиста, 1980.
9. Калмыцкий и ойратский вокализм (на материале экспериментально-фонетических исследований и старописьменных данных). – М., 1980. – АДД.
10. Рамаяна. Перевод и предисловие. – Элиста, 1982.
11. Субашида. Перевод и предисловие. – Элиста, 1988.
12. Хальмг келнә учебник. – Элиста, 1992.
13. Языки и письменные системы монгольских народов. – М.; Элиста, 1995.
14. Теоретическая грамматика калмыцкого языка. Программа курса лекций. – Элиста, 1999.

II. Разделы в коллективных трудах

15. Грамматика калмыцкого языка. Разделы «Фонетика», Глагол: «Общие сведения», «Образование глагольных основ», «Образование видовых основ». – Элиста, 1983.
16. Калмыцко-монгольско-русский словарь. Предисловие. – Элиста, 1986.
17. Трактаты об иглоукалывании и прижигании. Предисловие. – М., 1987.

III. Научные статьи и сообщения

18. Неясные гласные калмыцкого языка //Записки НИИЯЛИ. Серия филологическая. – Элиста, 1964. – Вып. 3.

19. Проблемы изучения языков Сибири // Изв. СО АН СССР. – Новосибирск, 1967.

20. Фонетические причины сингармонической трансформации слов в монгольских языках// Изв. СО АН СССР. – Новосибирск, 1968. – Вып. 3. – № 11.

21. Гласный Ы в монгольском языке Тувы // Этногенез народов Северной Азии. – Новосибирск, 1969.

22. Фонематические оппозиции в результате квантитативных изменений в системе гласных калмыцкого языка // Происхождение аборигенов Сибири и их языков: Материалы межвузовской конференции (11-13 мая 1960, Новосибирск). – Томск, 1969.

23. Квантитативные изменения гласных в монгольских языках// Материалы по истории и филологии Центральной Азии. – Улан-Удэ, 1970. – Вып. 5.

24. Палатальность консонантов в алтайских языках // Проблемы алтаистики и монголоведения. – Элиста, 1972.

25. О Всесоюзной конференции по актуальным проблемам алтаистики и монголоведения, сост.17-19 мая 1972 г. в Элисте // Вопросы языкознания. – М., 1973. – № 2.

26. Таблица первых экспериментально-фонетических записей калмыцкой речи // Филологические вести. – Элиста, 1973. – № 3.

27. Твердорядный гласный і в монгольском языке Тувы // Ученые записки. Серия филологии. – Элиста, 1973. – Вып.X1.

28. Количественные и качественные изменения гласных непервых слогов в калмыцком языке // Проблемы этногенеза народов Сибири и Дальнего Востока. – Новосибирск, 1973.

29. Мягкие согласные в алтайских языках // Проблемы алтаистики и монголоведения: Мат. Всесоюзной конф., Элиста, 17-19 мая 1972 г. – М., 1975. – Серия лингвистики. – Вып.2.

30. К вопросу об орфоэпических нормах современного калмыцкого языка // Вопросы грамматики и лексикологии современного калмыцкого языка. – М., 1976.

31. Типология вокалических систем монгольского и калмыцкого языков // Тезисы Международного симпозиума "Теоретические проблемы восточного языкознания". – М., 1977.

32. Сравнительно-типологическая характеристика фонем монгольского и калмыцкого языков // Исследования по монгольской филологии. – М., 1978.

33. Эпическая география Джангариады // "Джангар" и проблемы эпического творчества тюрко-монгольских народов: Тез. докл. и сообщений Всесоюзной науч. конф., Элиста, 17-19 мая 1978г. – Элиста, 1978.

34. Образование глагольных основ // Глагол и отглагольные формы современного калмыцкого языка. – Элиста, 1980.

35. Социально-историческая обусловленность распространения Джангариады // «Джангар» и проблемы эпического творчества тюрко-монгольских народов: Материалы Всесоюзной научной конференции, Элиста, 17-19 мая 1978 г.). – М., 1980.

36. Сказание о Раме. Перевод и предисловие // Теегин герл. – Элиста, 1980.

37. Словесное ударение в калмыцком языке и монгольском языке Тувы // Вопросы грамматической системы монгольских языков. – Элиста, 1980.

38. Монголоведение в Калмыкии // Развитие науки в Калмыцкой АССР. – Элиста, 1981.

39. Закономерности развития калмыцких гласных // Языки и фольклор народов Сибири. – Новосибирск, 1981.

40. Статистические данные при внесении изменений в графику и орфографию // Опыт совершенствования алфавитов и орфографий языков и народов СССР. – М., 1982.

41. Оригинальный памятник ойратской медицины // Теегин герл. – Элиста, 1982. – № 5.

42. Языкознание в МНР за 60 лет // Вопросы языкознания. – М., 1982. – №6.

43. Типологическая характеристика систем гласных фонем монгольского и калмыцкого языков // Теоретические проблемы восточного языкознания. – М., 1982.

44. Познания мудрости. Научный перевод с ойратского письменного языка // Теегин герл. – Элиста, 1983. – № 2.

45. Познание глупости. Перевод с ойратского письменного языка // Теегин герл. – Элиста, 1983. – № 6.

46. Цолоо. Фонетика современного монгольского языка. Рецензия // Монголоведные исследования. – Элиста, 1983.

47. Вклад в монголоведение // Монголоведные исследования. – Элиста, 1983.

48. Сравнение добра и зла. Перевод с ойратского // Теегин герл. – Элиста, 1984. – № 3.

49. Критерий самого важного и главного. Перевод с ойратского письменного языка // Теегин герл. – Элиста, 1984. – № 4, 6.

50. Сравнительная типология вокализмов в монгольских языках // Олон улсын монголч эрдэмтний IV Их хурал. – Улаанбаатор, 1984. II боть.

51. Акад. Б.Я. Владимирцов и историко-лингвистические исследования в монголистике // Материалы Всесоюзной конференции, посвященные 100-летию со дня рождения Б.Я. Владимирцова. – М., 1985.

52. Принципы научного несоответствия. Перевод с ойратского письменного языка // Теегин герл. – Элиста, 1985. – № 3.

53. Проблема долготности в фонологической системе ойратского языка // Вопросы языкознания. – М., 1985. – № 5.

54. Парные слова в монгольских языках // Исследования по грамматике и лексике монгольских языков. – Элиста, 1985. (в соавторстве).

55. Монгольские письменные системы и их роль в изучении исторической фонологии // Историко-культурные контакты народов алтайской языковой общности: Тезисы докладов 29 сессии Постоянной Международной алтаистической конференции,Ташкент, сентябрь 1986г. – М., 1986. – Сер. Лингвистика.

56. Проблемы исторической монголистики // V Международный конгресс монголоведов. – Улан-Батор, 1987. Доклады советской делегации. – М., 1987. – II. Филология.

57. Принципы фонологической реконструкции и система фонем ойратского языка XYII века // Проблемы монгольской филологии. – Элиста, 1988.

58. Монгол хэлнуудийн туухийг судлах зарчим // Монголын судлал. – Улан-Батор, 1989.

59. Языковая ситуация в республике и меры по улучшению функционирования калмыцкого языка // Совершенствование межнациональных отношений в республике: опыт и перспективы. – Элиста, 1989.

60. Туухэн монгол хэл судлалын асуудлууд // Олон улсын монгол эрдэмтний их хурал. – Улан-Батор, 1989.

61. "Джангар" – памятник духовной культуры // "Джангар" и проблемы эпического творчества:Тезисы докладов и сообщений Международной научной конференции (22-24 августа 1990 г., Элиста). – Элиста, 1990.

62. Зая-Пандита // Мандала. – Элиста, 1992. – № 1.

63. О значении «Дорджи Джодва». Перевод с ойратского // Мандала. – Элиста, 1992. – № 1.

64. Незримый след в душе // Мандала. – Элиста, 1992. – № 2.

65. Биография Зая-Пандиты. Перевод с ойратского и комментарий. // Мандала. – Элиста, 1992. – № 2.

66. Задачи научного обеспечения реализации Закона "О языках в Калмыцкой АССР" // Проблемы возрождения калмыцкого языка: Материалы «Круглого стола». –Элиста, 1992.

67. Госпрограмма развития калмыцкого и других национальных языков в Калм. АССР // Проблемы возрождения калмыцкого языка. – Элиста, 1992.

68. Насильственная депортация народов – геноцид по национальному признаку // Репрессированные народы: история и современность: Тезисы докладов и сообщений Российской научно-практической конференции (Элиста, 28-29 мая 1992 г.). – Элиста, 1992.

69. Ойратский язык и вопросы ойратоведения // VI Международный конгресс монголоведов (Улан-Батор, август 1992 г.): Доклады российской делегации. –М., 1992. – Вып. 2.

70. Сказание о Белой Таре. Перевод с ойратского // Мандала. – Элиста, 1993. – № 3.

71. О принципах поведения по буддийской этике // Мандала. –Элиста, 1993. – № 3.

72. Духовный мир калмыков-спецпереселенцев // Ссылка калмыков. – Элиста, 1993.

73. Истоки духовного возрождения // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1994. – № 4-5.

74. Биография Зая-Пандиты. Перевод с ойратского // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1994. – № 4-5.

75. Книга о Питерском буддийском храме // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1994. – № 4- 5.

76. О научно-практической конференции "Буддизм в диалоге культур"// Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1996. – № 6-7.

77. Далай-Лама и Калмыкия // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1996. –№ 6-7.

78. О научной практике // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1996. – № 6-7.

79. О мантрах для ежедневного чтения // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1996. – № 6-7.

80. Колесо жизни или Круг Сансары. // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1996. – № 6-7.

81. Принципы модификаций в монгольских языках // Илтгэл?дийн товчлол. – Улаанбаатар, 1997.

82. Шастра «Тонилхин чимег». Перевод с ойратского // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1998. – №8-9.

83. Белый Старец // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1998. – №8-9.

84. Государственный оракул Тибета // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1998. – №8-9.

85. Великий лама Бакула Кушок Ринпоче // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1998. – №8-9.

86. Гавджи // Мандала. – Ростов н/Д; Элиста, 1998. – №8-9.

87. Зая-Пандита и его "Ясное письмо" // Сургуль. – Элиста, 1998.

88. Роль буддизма в контаминации культур // Буддизм в системе мировой цивилизации. – Элиста, 1998.

89. Наследия великого Зая-Пандиты // Актуальные проблемы алтаистики и монголоведения: Международный симпозиум, посвященный 400-летию со дня рождения основателя ойратской письменности «тодо бичиг» («ясное письмо») Зая-Пандиты и 390-летию добровольного вхождения калмыцкого народа в состав России: Тезисы докладов и сообщений. Часть I. (14-18 сентября 1999 г. , г.Элиста) – Элиста, 1999.

90. Интернациональные традиции калмыцких письменных систем // Народы Калмыкии: перспективы социокультурного и этнического развития. – Элиста, 1999.

91. Зая-Пандита – гениальный мыслитель, выдающийся ученый, религиозный и политический деятель // Вестник Дагестанского научного центра. – Махачкала, 1999. – № 5.

92. Зая-Пандита // Мандала. –Элиста, 2000. – № 10-11.

93. Традиции медицинской культуры ойратов // Мандала. – Элиста, 2000.– № 10-11.

94. Учение Лхарамбы Боваева // Буддийская культура и мировая цивилизация на пороге III тысячелетия: Материалы Международной научной конференции (Элиста, 19-24 сентября 2000 г.). – СПб.; Элиста, 2000.

95. Проблемы неясных гласных в калмыцком языке // Вопросы теоретической грамматики калмыцкого языка. – Элиста, 2002.

96. В ожидании Его святейшества // Мандала. – Элиста, 2003. – № 12-13.

97. Хувраг – это драгоценность // Мандала. – Элиста, 2003. – № 12-13.

98. Языковая ситуация в Калмыкии // Национальная система образования. – Элиста, 2003.

99. Закон корреляционной модификации и неясные гласные в монгольских языках // Монголоведение в новом тысячелетии (К 170-летию организации первой кафедры монгольского языка в России.) : Материалы Международной конференции, 22-26 сентября 2003 г., Элиста. –Элиста, 2003.

100. Традиции многовековой монголоязычной письменной культуры // Вестник института. – Элиста, 2004. – № 18.

101. Роль "Джангара" в формировании современного калмыцкого литературного языка // "Джангар" в евразийском пространстве: Материалы Международной научной конференции, 27сентября – 2 октября 2004 г. – Элиста, 2004.

102. Достойный потомок своих предков // Ступени жизни. –Элиста, 2005.

103. Духовная культура и буддийская философия // Буддизм в Калмыкии. – Элиста, 2006.

104. Фономорфологические мутации и закон корреляционной модификации в монгольских языках // Востоковедение и африканистика в университетах Санкт-Петербурга, России, Европы. Актуальные проблемы и перспективы: Материалы Международной научной конференции , посв. 150-летию Восточного факультета СПбГУ , 4-6 апреля 2006 г. – СПб., 2006.

105. Давид Кугультинов и калмыцкий язык // Не погаснет разума звезда. О жизни и творчестве Давида Кугультинова. – Элиста, 2006 (в соавторстве).

106. Закон корреляционной модификации и долгие гласные в монгольских языках // IX Международный конгресс монголоведов (Улан-Батор, 7-13 августа 2006 г.): Доклады рос. делег. – М., 2006.

107. Транскрипционные системы в монголистике // Подвижники сибирской филологии. – Новосибирск, 2007.

108. Гуманизм ученого гражданина // Подвижники сибирской филологии. – Новосибирск, 2007.

109. Теория долготности и закон корреляционной модификации в монголистике // ICANAS. 10-15/09/2007 Ankara/Türkiye. Bildiri özetleri kitabi abstracts. – Ankara / Türkiye. 2007.

IV. Составительские и редакционно-издательские работы.

110. Калмыцко-русский словарь / Член редакционной коллегии. – М., 1977.

111. Бадмаев А.В. Практический самоучитель старокалмыцкой письменности / Редактор. – Элиста, 1971.

112. Филологические вести /Составитель и редактор. – Элиста, 1973. – № 3.

113. Хальмг туульс. 4-гч боть /Редактор. – Элст, 1974.

114. Калмыцкие сказки (Исследование) /Редактор. -Элиста, 1982.

115. Проблемы алтаистики и монголоведения: Материалы Всесоюзной конференции, Элиста, 17-19 мая 1972 г. /Составитель и редактор. – Элиста, 1974. – Вып.1. – Серия литературы, фольклора и истории.

116. Проблемы алтаистики и монголоведения: Материалы Всесоюзной конференции, Элиста, 17-19 мая 1972 г. /Составитель и редактор. – М., 1975. – Вып. 2. Серия лингвистики.

117. Труды молодых ученых: Сб. статей / Составитель и редактор. – Элиста, 1973. –Вып. 3.

118. Калмыцкие народные сказки / Редактор. – Элиста, 1973.

119. Проблемы алтаистики и монголоведения: Материалы Всесоюзной конференции, Элиста, 17-19 мая 1972 г. / Составитель и редактор. – Элиста, М., 1975. – Серия лингвистики.

120. Исследования по монгольской филологии: Сб. статей /Составитель и редактор. – М., 1978.

121. Вопросы грамматической системы монгольских языков: Сб. статей / Составитель и редактор. – Элиста, 1980.

122. Монголоведные исследования: Сб. статей / Составитель и редактор. – Элиста, 1983.

123. Исследования по грамматике и лексике монгольских языков: Сб. статей / Составитель и редактор. – Элиста, 1985.

124. Сусеева Д.А. Словообразовательный словарь калмыцкого языка / Редактор. – Элиста, 1985.

125. Калмыцко-монгольско-русский словарь /Автор предисловия и редактор. – Элиста, 1986.

126. Трактаты по иглоукалыванию и прижиганию / Один из переводчиков, автор предисловия и редактор. – Элиста; М., 1987.

127. Филологические исследования старописьменных памятников / Составитель и редактор. – Элиста, 1987.

128. Проблемы монгольской филологии / Составитель и редактор. – Элиста, 1988.

129. Корсункиев Ц.К. Калмыцко-русский и русско-калмыцкий терминологический словарь. Медицина / Редактор. – Элиста, 1992.

130. Проблемы возрождения калмыцкого языка: Материалы "Круглого стола" /Редактор. – Элиста, 1992.

131. Журнал Мандала, № 1 /Составитель и редактор. Ростов н/Д, 1992.

132. Журнал Мандала, № 2 / Составитель и редактор. – Элиста. 1993.

133. Журнал Мандала, № 3 / Составитель и редактор. – Элиста, 1994.

134. Журнал Мандала, №.4, №5 /Составитель и редактор. – Элиста, 1994.

135. Журнал Мандала, № 6, №7 /Составитель и редактор. – Элиста, 1996.

136. Евангелие от Луки / Редактор перевода на калмыцкий язык. – Стокгольм; Москва, 1996.

137. Бурхинов Д.Н. Борьба за гражданские права калмыцкого народа / Составитель и редактор. – М.; Элиста, 1997.

138. Журнал Мандала, № 8, № 9 / Составитель и редактор. – Элиста, 1998.

139. Журнал Мандала, № 10, № 11 / Составитель и редактор. – Ростов н/Д; Элиста, 2001.

140. Новый завет (на калм. языке) / Редактор. – Стокгольм; М., 2002.

141. Бурхинов Д. Халимагийн ард тумний иргэний эрхийн тэлээ / Редактор. – Улан-Батор, 2002.

142. Журнал Мандала, № 12, № 13 / Составитель и редактор. – Ростов н/Д; Элиста, 2003.

143. Журнал Мандала, №14, № 15 / Составитель и редактор. – Ростов н/Д; Элиста, 2005.